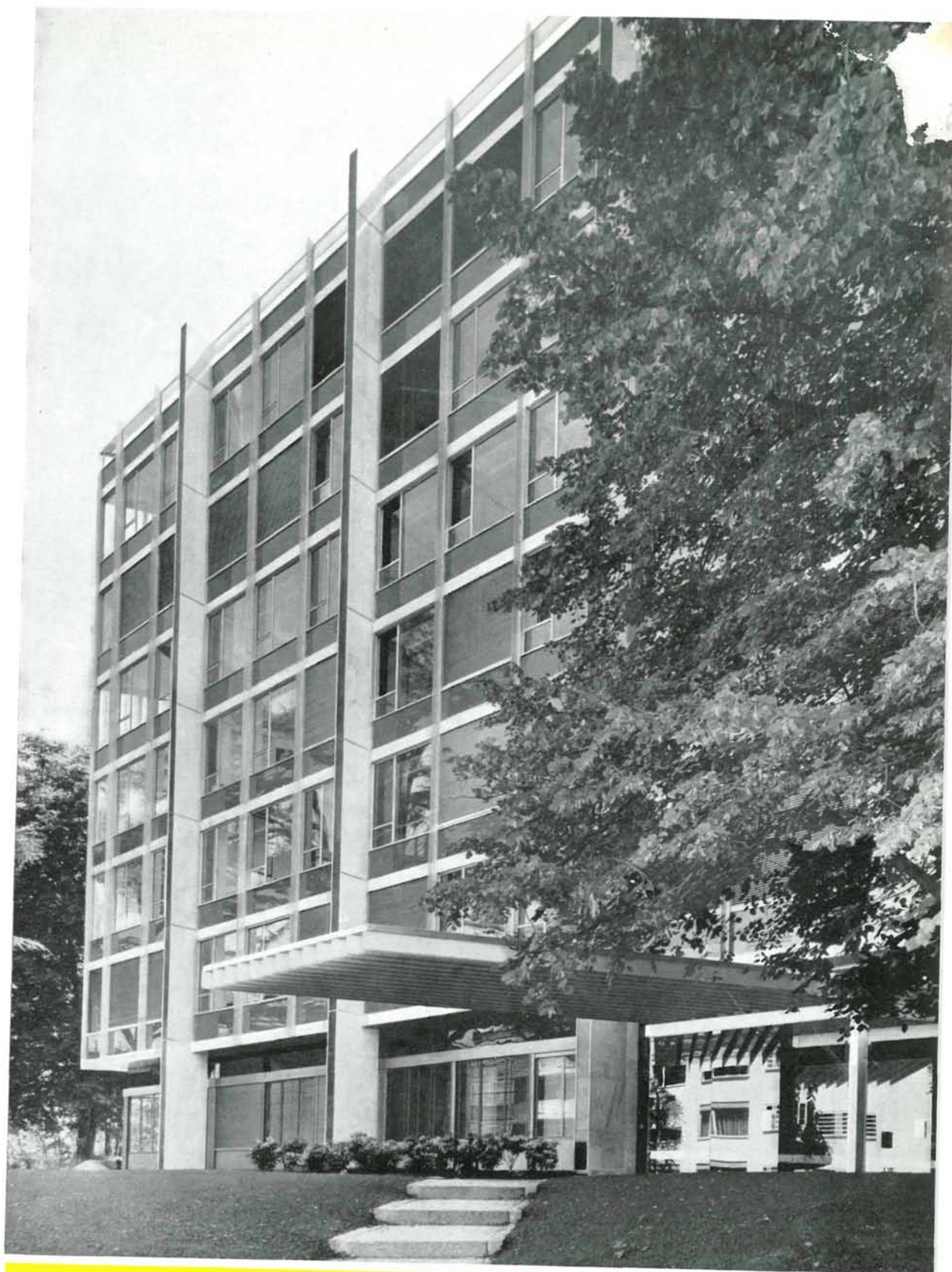




edificio administrativo
Andre & cie., s. a. - Lausana

PIERRE BONNARD y JEAN TSCHUMI, arquitectos

131 - 34

11

sinopsis

El edificio, de planta triangular, consta de dos sótanos, planta baja, seis pisos y un ático con terraza. Las oficinas, que están dotadas con aire acondicionado, ocupan todo el perímetro del mismo, y en su núcleo central se concentran los servicios, ascensores-montacargas (para documentos), vestuarios, locales de distribución de la correspondencia y una escalera de servicio. Las oficinas están separadas unas de otras mediante tabiques móviles, colocados según una trama modular, pudiendo así formarse células individuales, o células más complejas. Los despachos de la dirección llevan tabiques fijos, y ocupan el ala sur del quinto piso.



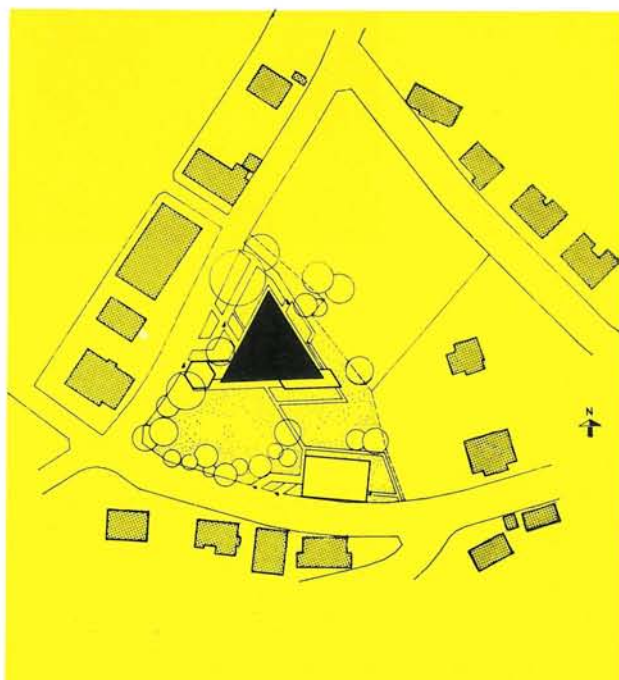


En el ático hay un pequeño comedor y una sala-fumador —destinados a los clientes extranjeros—, desde los que se goza de un bellissimo panorama. Su estructura es de hormigón armado, y los cerramientos de fachada están constituidos por muros cortina, en metal ligero, con grandes ventanas—fijas—y pequeñas ventanas—practicables—provis- tas todas de vidrio aislante, y persianas de lamas colocadas en el exterior. Desde el punto de vista estético, el edificio ofrece al espectador una sensación de ligereza, diafanidad y modernidad.

El inmueble, cuya construcción ha sido terminada hace pocos meses, está emplazado sobre el terreno de un magnífico parque con abundantes árboles, y domina el paisaje de Lausana y el panorama del lago Léman.

La planta triangular, adoptada desde los primeros momentos de elaboración del pro-

situación

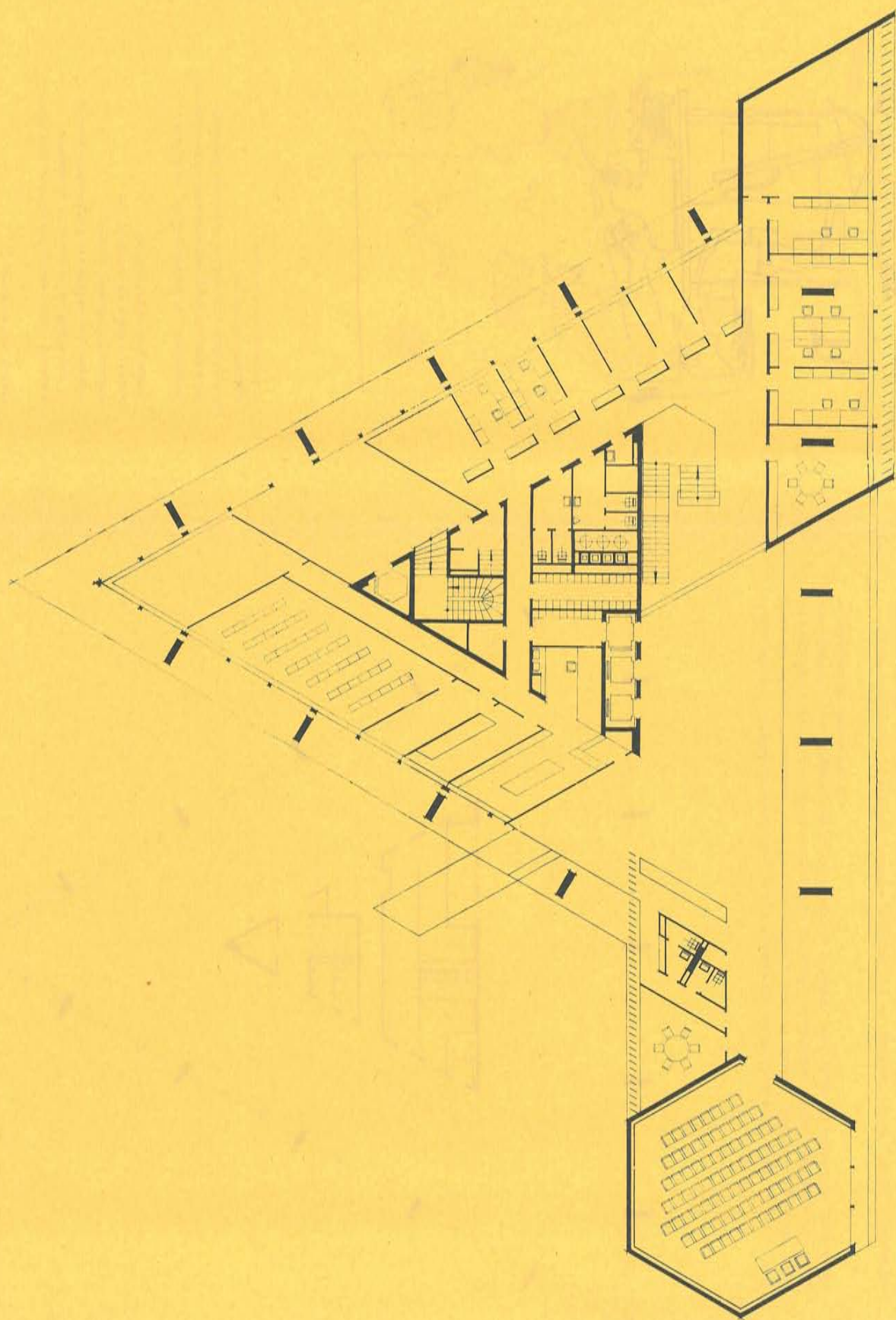




yecto, condujo a un volumen que, además de constituir un acierto bajo el punto de vista plástico, presenta ciertas ventajas prácticas, tales como: la de no privar de vistas a las construcciones vecinas y la de no tener fachadas orientadas al norte.

Ha sido, asimismo, posible conservar la totalidad de los bellos árboles del parque, sin perder ni el soleamiento ni las vistas.

planta general



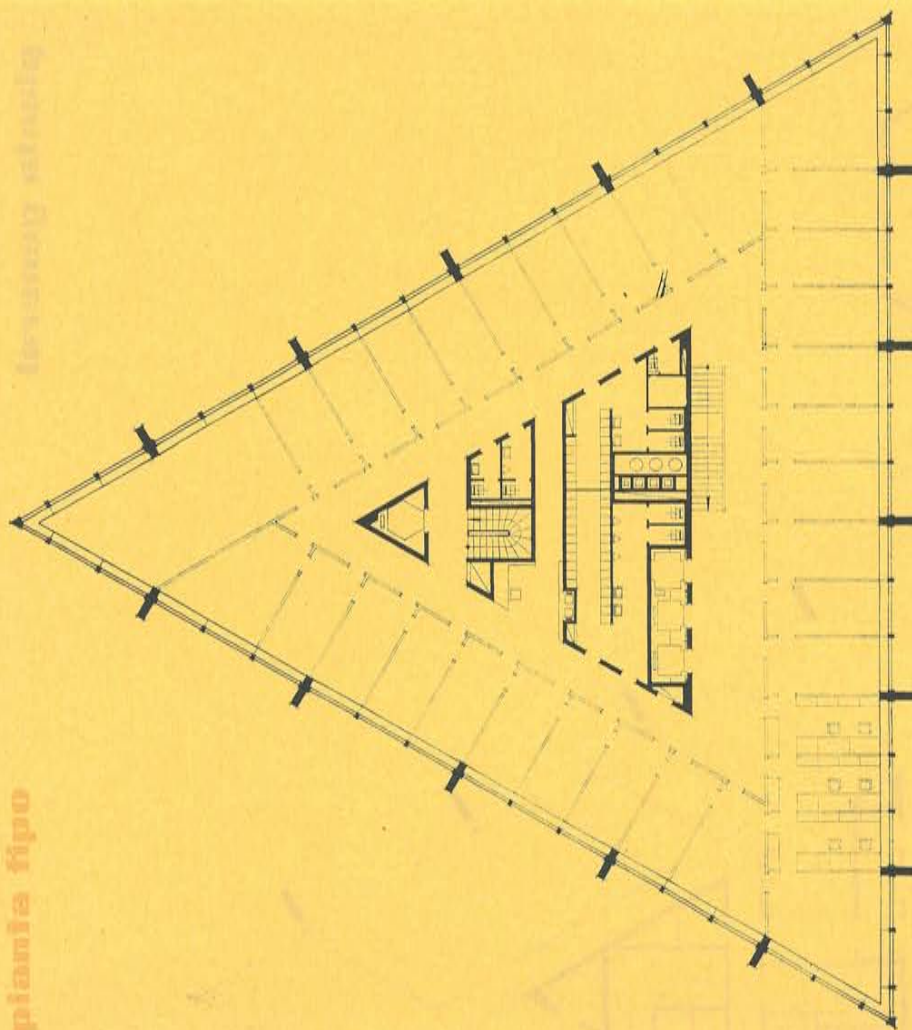
El edificio consta de dos sótanos, planta baja, seis pisos y un ático con terraza.

La estructura general del mismo es de hormigón armado, y se acusa en fachadas por los pilares sustentantes revestidos con mármol; y en el lado de los pasillos, por el muro del núcleo central, de hormigón abujardado.

En dicho núcleo central se concentran: los ascensores, montacargas (para documentos), vestuarios, servicios, locales para distribución de correspondencia, y una escalera de servicio.

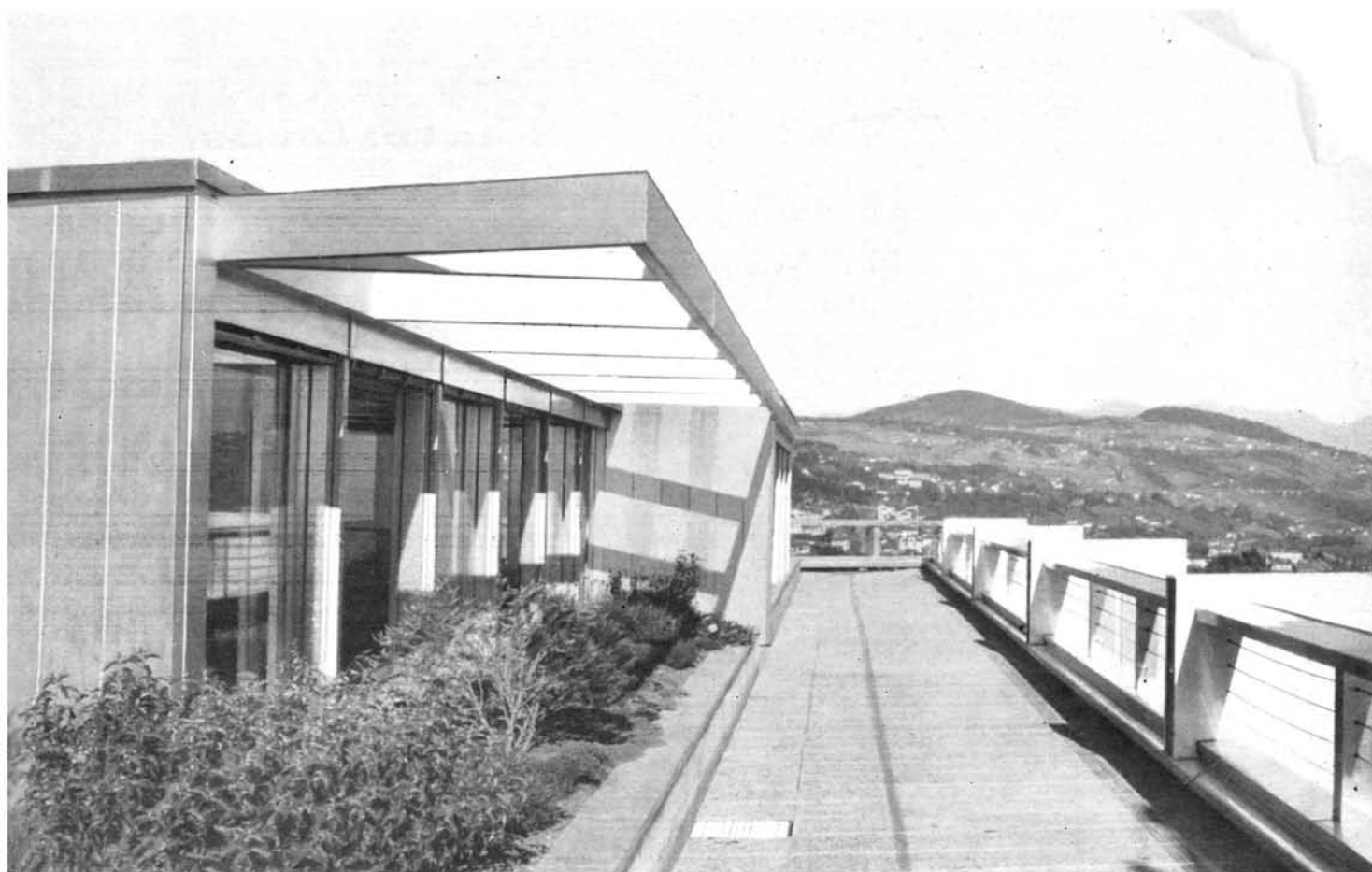


planta tipo



Las oficinas, dotadas de instalación de aire climatizado, están situadas a lo largo de todo el perímetro del edificio. Se separan unas de otras mediante tabiques móviles, colocados según una trama correspondiente con el módulo de composición, pudiendo así formarse células individuales, o células más complejas. Los despachos de la dirección, en el quinto piso, gozan de orientación sur y tienen los tabiques de separación fijos.

Los pavimentos del vestíbulo y escalera principal son de mármol; los de pasillos y despachos están, en general, revestidos con materia plástica; y los despachos de la dirección, salas de consejo y conferencias, van alfombrados con moqueta.





interiores



En el ático hay un pequeño comedor y una sala-fumador, que sirven para «recibir» a los clientes extranjeros. Ambos se abren al bellissimo panorama que se ofrece a la vista.



Las fachadas están constituidas por muros-cortina, en metal ligero, con grandes ventanas fijas, y pequeñas ventanas practicables, provistas de vidrio aislante, y persianas de lamas colocadas en el exterior.

Bajo el punto de vista estético, el edificio ofrece una gran sensación de ligereza, diafanidad y modernidad.

Fotos: M. VULLIEMIN y JEAN PIERRE FLURY

Immeuble Administratif André & Cie S. A. - Lausanne

J. Tschumi et P. Bonnard, architectes.

Cet immeuble, de forme triangulaire, se compose de deux sous-sols, un rez-de-chaussée, six étages et un attique avec terrasse.

Les bureaux climatisés se situent sur le pourtour de l'édifice. Le noyau central du triangle comporte les ascenseurs, monte-dossiers, les services vestiaires et toilettes, les locaux de distribution du courrier et un escalier de service.

Les bureaux sont séparés les uns des autres par des cloisons amovibles, placées selon une trame correspondant au module de composition, pouvant ainsi former des cellules individuelles ou des cellules plus grandes. Les bureaux de Direction sont situés au cinquième étage, côté sud, et ne comportent que des cloisons fixes.

Dans l'attique sont aménagés une petite salle à manger et un fumoir, destinés à recevoir les clients étrangers, tout en jouissant d'un beau panorama.

L'ossature de l'immeuble est en béton armé et ses façades sont constituées de murs-rideaux, en métal léger, à grands vitrages fixes et petits vitrages ouvrants, tous munis de verre isolant et de stores à lamelles placés à l'extérieur.

Du point de vue esthétique, cet immeuble, très moderne, donne une sensation de légèreté et de transparence.

Administrative Building for André & Cie., S. A., Lausanne

J. Tschumi & P. Bonnard, architects.

This building has a triangular planform. It has two basements, ground floor, six storeys, an attic and terrace.

The offices, which are air conditioned, occupy the external part of the building, and the inner zone of it is taken up with the service facilities, lifts (also a goods lift, for documents and suchlike), dressing rooms, posting room and a service staircase.

Office rooms are mutually separated by mobile partition walls. These are fixed according to a standard module, which allows for the formation of «cells» of unitary or larger number of units of size. The management rooms have fixed partitions and occupy the south wing of the fifth floor.

In the attic there is a small dining room, and a smoking room for foreign clients. A very fine view is enjoyed from these rooms.

The building structure is made of reinforced concrete, and the external enclosures are curtain walls, made with lightweight metal, which enclose large sized fixed windows and smaller ones, which can be opened. All of them have insulation glazing and venetian blinds.

To the external observer, this building gives a powerful impression of lightness, transparency and modern design.

Verwaltungsgebäude der André & Cie S. A. in Lausanne

J. Tschumi und P. Bonnard, Architekten.

Das Gebäude hat den Grundriss eines Dreiecks und besteht aus 2 Kellern, Parterre, 6 Stockwerken und einem Dachgeschoss mit Terrasse.

Die Büroräume sind mit Klimaanlage ausgestattet und nehmen das ganze Gebäude in seinem nach aussen gehenden Teil ein. Im Innern befinden sich Waschräume, Fahrstühle und Lastenaufzüge (zum Transport von Akten), Umkleieräume, Räume zur Korrespondenzverteilung und eine Dienstbotentreppe.

Die einzelnen Büroräume sind durch bewegliche Wände getrennt, sodass kleinere Räume und grössere Räume gebildet werden können. Die Direktionsräume sind durch feste Wände getrennt und liegen im Südfügel des fünften Stockwerks. Im Letzten Stockwerk befinden sich ein kleiner Speiseraum und ein Rauchzimmer für die ausländischen Kunden, von wo man einen wunderschönen Ausblick hat.

Der Bau besteht aus Stahlbeton und die Umfassungsmauern werden durch Vorhangwände aus leichtem Material gebildet, in die grosse Fenster fest und kleinere Fenster verschiebbar eingelassen sind, die aus Isolierglas bestehen und Jalousien nach aussen hin besitzen.

Vom ästhetischen Standpunkt aus gesehen, gibt das Gebäude dem Beschauer den Eindruck von Leichtigkeit, Durchsichtigkeit und Moderne.